雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org
10418期 2021年9月17日出版

一、小學部Book Character Month：英語書香月一系列活動即將展開，老師將與同學們舉辦一場睡衣故事派對，還有神秘故事角色大猜謎！十月四日將可看到G1~G3同學的故事角色虛擬遊行，和G4~6的故事推薦演說，讓我們一起拭目以待！

Serangkaian kegiatan di Bulan Buku Karakter jenjang Sekolah Dasar akan segera diluncurkan. Guru Bahasa Inggris akan mengadakan pesta cerita piyama bersama siswa dan akan ada teka-teki besar dari cerita misterius tersebut! Pada tanggal 04 Oktober 2021, Anda akan dapat melihat siswa SD kelas 1-3 dalam parade virtual karakter buku dan untuk siswa SD kelas 4-6 dalam video merekomendasikan buku, mari kita menantikannya bersama！

二、宗教課第一次上課時間為9月24日，請同學依課表時間出席宗教課。

Pelajaran Pendidikan Agama untuk pertemuan ke-1 akan diselenggarakan pada tanggal 24 September. Harap mengikuti pelajaran agama sesuai dengan agama dan jadwal masing-masing. Pastikan para siswa telah masuk ke google classroom masing-masing agama, agar dapat menerima informasi yang terkait dengan pelajaran agama.

三、英文、印尼文的補救教學自9月20日（週一）開始上課。

Kelas remedial bahasa Inggris dan Indonesia akan dimulai pada tanggal 20 September 2021 (hari Senin).

四、根據文教部公告，ANBK / National Assessment G11印尼國家學力鑑定考，將於9月27-28日(上午07:30-09:40，結束時間依當天實際情況為主)在學校電腦教室進行，參加考試學生名單將發給導師公佈，請被抽選到的G11學生與家長，密切注意學校通知的應試須知。

Berdasarkan keputusan dari Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Indonesia, bahwa Asesmen Nasional (ANBK) JTS kelas 11 akan dilaksanakan pada tanggal 27-28 September 2021 (pukul 07:30-09:40 pagi, di ruang kelas komputer sekolah).Untuk informasi lebih lanjut, akan diumumkan melalui wali kelas 11. Siswa kelas 11 yang terpilih dan orang tua diminta untuk memperhatikan informasi lebih lanjut dari sekolah.

五、親愛的家長們好，請與導師保持良好溝通；線上居家學習時期，您是我們教學活動的前鋒，背後的靠山。

Kepada Wali Murid yang terhormat, mohon bantuannya menjaga komunikasi yang baik dengan wali kelas, di masa pembelajaran jarak jauh (online) seperti sekarang ini , Anda adalah pelopor dan pendukung kegiatan pengajaran kami.

六、本學期高中聯課活動開設美術社、音樂社、英美文學社等線上社團，亦協助國際語言部開設校外合作社團，充實學生多元學習與重視成果表現。

Semester ini extra-curricular SMA membuka online clubs seperti art club, music club, English & American literature club dan juga membantu International Language Department untuk membuka extra-curricular di luar sekolah untuk memperkaya keberagaman pembelajaran siswa dan fokus pada performance.

七、疫情雖緩和，但還要保持良好的衛生習慣，勤洗手多喝溫開水、多吃高蛋白的食物(如豆漿、水煮蛋等)，願大家平安健康。

Meskipun pandemi telah menurun, tetaplah menjaga kebiasaan menjaga kebersihan yang baik, rajin cuci tangan, minum air hangat, makan lebih banyak makanan berprotein tinggi (seperti susu kacang, telur rebus), demi kesehatan dan kesejahteraan bersama.

八、疫情期間視訊媒體、通訊媒體等，廣泛的取代傳統的實體上課、會議，改變大家的生活方式，以一種新生活的型態取而代之！希望您們關心視力健康外，也注意貴子弟使用網路情形，避免網路成癮。

Selama masa pandemi, media video dan komunikasi menggantikan pertemuan fisik tradisional, mengubah gaya hidup semua orang, dengan yang baru. Kami berharap Anda semua memiliki penglihatan yang sehat dan juga memperhatikan penggunaan internet anak-anak, menghindari kecanduan internet.

九、配合Kelapa Gading Timur II 區衛生所來主辦<110年度兒童疫苗接種>，種類及年齡如下表:

Bekerjasama dengan Puskesmas Kelapa Gading Timur II dan Kementrian Kesehatan akan diselenggarakan Kegiatan Bulan Imunisasi Anak (BIAS) tahun ajaran 2021-2022. Jenis imunisasi dan umur sebagai berikut:

年級 Kelas	年齡 Umur	種類 Jenis Imunisasi
G1	7	德國麻疹(MR)、白喉及破傷風混合疫苗（DT） Vaksin Rubella (MR), Vaksin Kombinasi Difteri & Tetanus (DT)
G2	8	破傷風、白喉混合疫苗（Td） Vaksin Campuran Tetanus dan Difteri (Td)
G5	11	子宮癌頸第一劑（HPV）(只限女生)、 破傷風及白喉混合疫苗（Td） HPV ke-1 (hanya untuk murid perempuan), Td
G6	12	子宮癌頸第二劑（HPV）(只限女生) HPV ke-2 (hanya untuk murid perempuan)
備註:疫苗接種可以延後原因：1、生病(如發燒、感冒或拉肚子)2、感染肺炎者3、若注射covid-19疫苗，要隔一個月才能注射。 Catatan: Vaksinasi dapat ditunda karena alasan: 1. Sakit(seperti demam, pilek, atau diare) 2. Pasien yang positif 2. Jarak waktu minimal 1 bulan setelah vaksin covid-19, baru boleh imunisasi ini.		

十、本學期的家長會會議訂於9月25日星期六，以線上方式辦理，會議連結會再透過導師提供給各位家長。各班的班親會，依各班情況彈性辦理。

Rapat orang tua semester ini dijadwalkan pada hari Sabtu, 26 September 2021. Rapat ini akan dilaksanakan secara online, dan link-nya akan diberikan kepada wali murid melalui wali kelas. Rapat setiap kelas akan sesuai dengan situasi kelas masing-masing.

9月25日 星期六 25 September 2021 (Sabtu)	時間 Waktu
家長委員會議 Rapat Anggota Komite Wali Murid	12：00pm～12：30pm
小學部家長大會 Rapat Wali Murid SD	13：00pm～13：30pm
中學部家長大會 Rapat Wali Murid SMP-SMA	14：00pm～14：30pm

十一、線上週六中文班即將在9/25開班，上課教材是使用僑委會華語向前走，上課時間是星期六早上9:00-10:40。如果有興趣的大朋友小朋友，歡迎一起來參加喔！報名日期9/13-9/21，推廣報名期間免教材費用喔！https://forms.gle/rWE9dP1xio8i9LMC8

Kelas Bahasa Mandarin Sabtu online akan dimulai pada 25/9.

Materi pengajaran akan menggunakan bahasa Mandarin dari Overseas Community Affairs Council. Waktu kelas adalah 9:00-10:40 pada hari Sabtu pagi. Jika Anak-anak yang berminat silahkan datang untuk bergabung dengan kami! Tanggal pendaftaran adalah 9/13-9/21, biaya buku teks akan gratis selama masa promosi. https://forms.gle/rWE9dP1xio8i9LMC8

十二、9月20日補救教學開始上課，名單已公佈，請同學準時參加。

Tanggal 20 September, kelas remedial untuk sekolah dasar dan sekolah menengah dimulai, daftar nama yang mengikuti kelas remedial juga sudah diumumkan, dimohon siswa untuk tepat waktu dalam mengikutinya.

十三、109-2補考成績已公佈至各班，請G11及G12家長督促您的孩子儘早申請重補修，避免拖延至畢業前才處理，增加G12的課業負擔。

Nilai ujian remedial tahun ajaran 2020/2021 sudah diumumkan, dimohon untuk orangtua siswa kelas 11&12 untuk memperhatikan anak Anda agar lebih awal untuk mengikuti ujian perbaikan, agar dapat menghindari penundaan sampai sebelum kelulusan，dan menambah tekanan kelas 12.

十四、本學期全國高中閱讀心得寫作比賽報名至10月10日截止，小論文寫作比賽報名至10月15日截止（兩項比賽報名截止日期皆有提前，且小論文寫作比賽引註資料格式略作修正，請特別留意，詳細內容請見中學生網站：www.shs.edu.tw）。

Pendaftaran Lomba Karya Tulis dan Pemahaman Bacaan tingkat SMA di Taiwan pada semester ini berakhir pada tanggal 10 Oktober, dan pendaftaran lomba penulisan esai berakhir pada tanggal 15 Oktober (batas waktu pendaftaran kedua lomba sudah dimajukan, dan format data lomba penulisan esai sedikit direvisi. Dimohon untuk lebih khusus dalam memperhatikannya, untuk detailnya silakan untuk melihatnya ke web siswa sekolah menengah: www.shs.edu.tw).

十五、本校110學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校註冊組（jtis.org@gmail.com）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak) tingkat K1, K2 tahun ajaran 2021/2022, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran（jtis.org@gmail.com）.

十六、防疫期間家長若需要辦理在學證明、轉學證明、成績單者，請多利用學校公用email帳號（jtis.org@gmail.com）進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Selama pandemi corona, orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah, nilai raport, surat keterangan pindah, dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui email （jtis.org@gmail.com），

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 2MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah dengan bagian(kesiswaan, kurikulum, akunting, kasir,dll), dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.